Expéditeur
Association Abruzzese du Centre & Borinage Asbl - Place de Maurage, 12 - 7110 La Louvière

bpost
PB-PP 924290
BELGIE(N) - BELGIQUE

Périodique - N° 3 - Trimestriel - Année 2026 - Bureau de dépôt 7110 HOUDENG

Dal Gran Sasso alla Maiella

Périodique de l'Association Abruzzese du Centre & Borinage

Association Sans But Lucratif - N° d' enregistrement BE0466 188 037

Remo

Lino

Silvio

Prochain événement ..

DAL GRAN SASSO A LA MAIELLA

Périodique de l'Association Abruzzese du Centre et Borinage A.s.b.l.
Periodico dell' Associazione Abruzzese del Centro e Borinage a.s.s.l.

Rédaction et Administration - **Redazione e Amministrazione**

1, avenue du Pont Rouge - Bloc C - Appart. 27
59600 MAUBEUGE (France)
Compte bancaire / Conto bancario : **BE05 0688 9566 4075**
E-mail info@abruzzo.be

Rédacteur - **Redattore** : Silvio POLISINI

Photos - **Foto** : Silvio POLISINI - Emmanuel POLISINI - Lino VALENTINI
Remo POLISINI - Luigi MILO

Ont collaboré à cette édition - **Hanno collaborato a questo numero**

- Silvio POLISINI - Emmanuel POLISINI
- Les membres du Comité / I membri del Comitato

Composition - **Composizione** : Silvio POLISINI - Emmanuel POLISINI

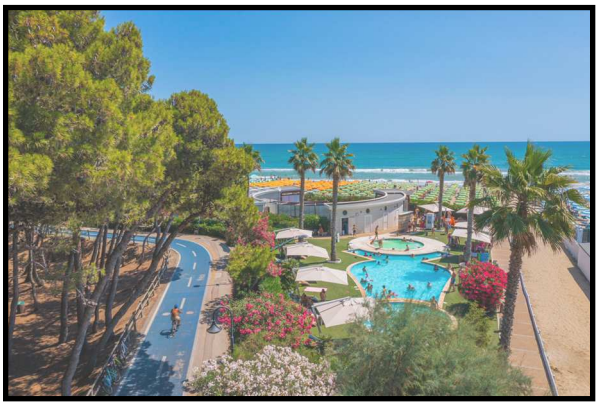
Editeur Responsable - **Editore Responsabile**

Silvio POLISINI
1, avenue du Pont Rouge - Bloc C - Appart. 27
59600 Maubeuge (France)
E-mail : silvio.polisini@gmail.com - E-mail : silvio.polisini@abruzzo;be Tel : 0475 / 437 682

Dans ce numéro vous trouverez - In questo numero troverete

- Sponsor de notre Association
- Cotisation des membres 2027
- Voyage de septembre dans les Abruzzes 2026
- Irish Festival à NOTARESCO
- Proverbes des Abruzzes
- Souper dansant de l'Association en 2026
- Découverte de la ville de CHIETI
- Sponsor de notre Association

il periodico « DAL GRAN SASSO A LA MAIELLA » è stampato
dall'Associazione Senza Scopo di Lucro
« Associazione Abruzzese del Centro e Borinage »
Numero di Registrazione in Belgio BE0466 188 037



Hôtel Sporting & Dépendance

Lungomare Marconi, 308

64011 ALBA ADRIATICA (TE) - Italie

Tel : +39 0861 712 510 - Manuela : +39 333 929 7750 - Fax : +39 0861 712 590

www.hsporting.it - info@hsporting.it

Carte de Membre

Soutenez notre Association et devenez un membre affilié

Nous sollicitons nos membres, nos voyageurs et autres afin que nous puissions continuer à vous informer, dans le futur, sur nos activités.
Le montant demandé pour la cotisation annuelle nous permettrait de répondre aux divers coûts de réalisation de cette publication.

RAPPEL !!

Le non-paiement de cette cotisation entraînera la suppression de l'envoi du journal trimestriel.

Année 2027 → 10,00 €

Vous pouvez effectuer le paiement au compte bancaire de l'Association

N° BE05 0688 9566 4075

Tesseramento

Sostenete la nostra Associazione e tesserateVi

Sollecitiamo i nostri membri, i nostri viaggiatori ed altri in modo che possiamo continuare ad informarVi, nel futuro, sulle nostre attività.
L'importo richiesto per la quota associativa ci consentirebbe di soddisfare ai vari costi di produzione di questa pubblicazione.

RICORDO !!

Il mancato pagamento della tessera comporterà la cancellazione dell'invio del giornalino trimestrale

Anno 2027 → 10,00 €

Il pagamento potra essere effettuato sul conto bancario dell'Associazione

N° BE05 0688 9566 4075

Avons à disposition du prosecco "Pecorino" et du vin de la Cantine Santone ainsi que de l'huile d'olive 2026 en 5L - Vous pouvez nous contacter ...

Les Abruzzes Italie

Roseto Degli Abruzzi
****
Hôtel Bellavista

Nous allons à la découverte des Abruzzes

19° voyage " découverte "

Départ : ***EN CAR samedi 19 septembre 2026, arrivée en Italie dimanche matin***

Hébergement : ***Hôtel « BELLAVISTA **** à Roseto degli Abruzzi***

Voyage : ***Autocar de luxe ****

Excursions : ***Deux ou Trois, avec guides et dîner ou souper à l'extérieur***

Retour : ***EN CAR samedi 26 septembre, arrivée en Belgique dimanche matin***

TOUT compris en Autocar

Pension complète en chambre double

770 €

Le déplacement en AVION

Billet avion avec bagages, sièges, transferts, et nuits supplémentaires non compris

720 €

COMPLET

Inscriptions Closes !

L’Irish Festival de Notaresco (province de Teramo)

Les membres de l’Association des Abruzzes du Centre et du Borinage ont participé au Notaresco Irish Festival qui s'est tenu du 28 au 30 août 2026. Ce splendide festival transforme l'intégralité de ce magnifique bourg médiéval des Abruzzes en un véritable village celte et fantastique.

Un village totalement immersif : Les ruelles en pierre de Notaresco ont accueilli des reconstitutions de camps celtes, des marchés artisanaux, des ateliers de tir à l'arc ainsi que des spectacles de feu et de magie qui ont animé le centre historique jour et nuit.

La musique au cœur du borgo : Le festival s'est transformé en un véritable « village sonore » comptabilisant plus de 150 heures de musique.
Des sessions acoustiques traditionnelles au détour d'une ruelle aux grands concerts sur la scène principale, les cornemuses et les rythmes celtes ont fait vibrer les milliers de visiteurs.

☘ **Danse et traditions de haut vol :**
Le public a pu assister à de grandes démonstrations de danses irlandaises énergiques et participer à des ateliers pour s'initier aux pas traditionnels

☘ **Gastronomie celte et locale:**
Une zone de restauration dédiée a permis de savourer des plats typiquement irlandais, de goûter à des spécialités culinaires locales avec les traditionnelles arrosticini, les panini 'salsiccia et pipindune' (pain saucisse et poivrons rouges) et, bien sûr, une riche sélection de bières celtes et locales (Guinness, Kilkenny, ...), de Whiskies irlandais et de gins était également au rendez-vous.

☘ **Rendez-vous avec nous à l'édition 2027?**

PROVERBES ET DICTONS

Ma nen me fa ride la panze

Mais ne me fais pas rire aux larmes

Cette exclamation des Abruzzes sert à exprimer du scepticisme ou du mépris envers quelque chose qu'une personne a dit ou fait, en soulignant que ce n'est ni drôle, ni crédible, ni pathétique, ni ridicule.

Quande ce vo, ce vo

Quand il le faut, il le faut

Cette expression signifie que lorsqu'une chose est nécessaire, il faut la faire. On l'utilise souvent dans un moment de colère ou pour se défouler.

Je suis allée en vacances dans les Abruzzes

Che te puzz'arrajà

Que tu puisses enrager

L'expression est utilisée pour souhaiter une colère noire, une frustration ou une rancœur étouffante à quelqu'un qui vous a profondément agacé ou fait du tort.

Elle s'utilise principalement dans deux situations:

La taquinerie face à la jalousie ou à l'envie:
Si un membre de la famille obtient quelque chose que les autres envient (par exemple, s'il mange le dernier morceau d'un gâteau délicieux, ou s'il annonce qu'il part en vacances), un proche pourra lui lancer un « *Che te puozz' arrajà !* » souriant. Dans ce cas, cela signifie plutôt **« Crève de jalousie! »** ou **« Rage bien ! »**, mais sans aucune méchanceté.

L'exaspération affectueuse: Une mère ou un grand-parent peut le dire à un enfant ou un adolescent qui fait une bêtise ou qui insiste lourdement pour obtenir quelque chose. C'est une façon de relâcher la pression sans que ce soit une vraie insulte.

Fa nu calle ca si squaje li prete

Il fait tellement chaud que les pierres fondent

Cette expression illustre à merveille l'esprit du dialecte abruzzese: une pointe de poésie rurale mélangée à une énorme dose d'exagération dramatique pour se plaindre de la météo.

A VOS AGENDAS

L'Association Abruzzese du Centre & Borinage asbl

organise son

Souper dansant

Le samedi 14 novembre 2026 dès 19h00

Salle " C.A.L.V.A." à Havré

Rue du Dépôt 38, 7021 Mons (Havré) - (Près du Tennis Club Havré)

MENU
réalisé par des cuisiniers venant des Abruzzes

- *Apéritif*
- *Assortiment de charcuterie des Abruzzes*
- *Timballo (Lasagne Abruzzese) **OU** Tripes*
- *Porchetta, saucisse, et ses accompagnements*
- *Café et dessert*

40 €

Enfant de 6 à 12 ans ...20 €
Enfant de 0 à 6 ans ... Gratuit

sonorisation

REGIONE ABRUZZO

GENTIUM VEL FORTISSIMARUM ITALIAE

Réservation UNIQUEMENT par téléphone

en spécifiant vos choix entre « Lasagne OU Tripes »

Ensuite effectuer le paiement sur le compte bancaire de :
Asbl Association Abruzzese du Centre & Borinage
Compte : BE05 0688 9566 4075

PLACES LIMITÉES PLACES LIMITÉES

indiquer le nom de la réservation et le nombre de personnes

Remo 0476 279 238 - Lino 0494 342 595 - Silvio 0475 437 682
Luigi 0477 293 926 - Emmanuel 0473 931 768

Ville de Chieti

VILLE DE CHIETI

Chieti est une ville italienne d'environ 48 440 habitants, chef-lieu de la province de même nom, dans la région Abruzzes en Italie méridionale.

GEOGRAPHIE

S'étendant sur une colline en forte pente, à 330 m au-dessus du niveau de la mer, elle en est éloignée de 15 km, entre la vallée du fleuve « Aterno-Pescara » et le torrent « Alento ».
Un panorama permet de voir les massifs de la Maiella et du Gran Sasso ainsi que des collines agricoles, recouvertes de vignes et d'oliveraies.

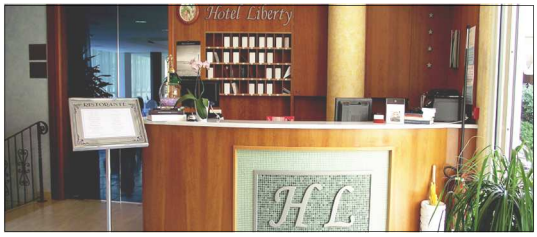
SON HISTOIRE

Selon la légende, Chieti serait parmi les plus anciennes villes d'Italie. Ses origines historiques se confondent en effet avec la mythologie : une légende raconte que le Chieti d'aujourd'hui fut fondé en 1181 av. J.-C., par le héros Achille, qui l'appela Teate en l'honneur de sa mère.
Le héros homérique est représenté dans les armoiries de la municipalité sur un cheval grimpant, tenant une lance et un bouclier sur lequel est représentée une croix blanche sur champ rouge avec quatre clés, qui représentent les quatre portes d'entrée de la Chieti médiévale (Porta Sant'Anna, Porta Santa Maria, Porta Napoli et Porta Pescara).

Appelée durant l'Antiquité « *Teate* », Chieti a été la capitale du peuple des Marrucins et elle resta fidèle à Rome contre Hannibal. Après la guerre sociale, elle fit définitivement partie de l'Empire romain et, devenue cité, acquit rapidement une grande prospérité économique (familles liées au commerce avec Rome comme les Vettii et les Orsinii). Un de ses habitants, Asinius Pollion, historien et lettré, devint un intime de l'empereur Auguste et un ami de Virgile — il lui est attribué l'ouverture de la première bibliothèque publique de l'histoire humaine. C'est à cette époque ancienne que remontent l'organisation urbaine de Teate — dont il reste le tracé des voies orthogonales ainsi que quelques ruines comme les temples du forum, assez bien conservés, et une citerne (thermes), ainsi qu'un théâtre et un amphithéâtre, récemment découverts.

Sa décadence date de la fin de l'Empire romain où, après avoir été presque entièrement détruite par les Goths, elle fut incluse par les Lombards dans le duché de Spolète, puis dans celui de Bénévent avant de devenir un comté sous les Normands avec le contrôle d'un territoire couvrant presque toute la région des Abruzzes. Elle retrouva un certain lustre sous les Anjou et plus encore sous la couronne d'Aragon qui en firent la capitale des Abruzzes et lui concédèrent la possibilité de frapper monnaie. Le titre de « Ville royale », octroyé en 1443 par le roi Alphonse V, figure toujours sur les armoiries de la ville sous la mention : *Theate Regia Metropolis utriusque Aprutinae Provinciae Princeps* (Chieti, ville royale et capitale des deux provinces des Abruzzes) ; par conséquent, Chieti fut également dotée d'un parlement, du siège de la Cour royale *Regia Udienza* et de la résidence du chambellan royal.

Au XV^{e} siècle, Chieti voit surgir de nombreuses œuvres architecturales qui en renouvellent l'aspect, la tour de l'Archevêché, et la modernisation des principales églises fondées au siècle précédent : la cathédrale Saint-Justin, l'église Sainte-Marie de la Civitella, les églises Saint-François et Saint-Augustin. Mais c'est au XVI^{e} siècle que la ville atteint sa physionomie actuelle en raison du pouvoir ecclésiastique, le développement des ordres religieux, un séminaire du Diocèse, l'arrivée des Jésuites et des clercs réguliers de la Mère de Dieu pour les écoles pies qui y créèrent des collèges, centres de culture. Le nom de la ville devint célèbre en raison de saint Gaétan de Thiene, cofondateur de l'ordre des Théatins avec Gian Pietro Carafa, archevêque de Chieti, devenu le pape Paul IV. Il faudrait également citer saint Camille De Lellis, fondateur des *Chierici Regolari degli infermi* et le père Alessandro (Alessandro Valignano), un jésuite missionnaire en Chine, Inde et Japon. Son développement est également florissant au XVIII^{e} siècle grâce aux réformes de Charles III de Bourbon.



Hôtel Liberty ****

Lungomare Roma, 8
64026 ROSETO DEGLI ABRUZZI - Italie
Tel : +39 085 893 63 19 - Fax : +39 085 893 32 27
www.libertyroseto.it - info@libertyroseto.it

Hôtel Bellavista ****

Lungomare Trento, 75
64026 ROSETO DEGLI ABRUZZI - Italie
Tel : +39 085 893 11 10 - Fax : +39 085 893 05 59
www.bellavistahotel.net - info@lbellavistahotel.net